

**RÉPONSES DU TRANSPORTEUR  
À LA DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS NUMÉRO 1  
DE BRASCAN ÉNERGIE MARKETING INC. (BEMI)**



1 **Brascan Énergie Marketing Inc.**  
2 **Demande de renseignements/Information Request**  
3 **Tarifs de Transport d'Hydro-Québec TransÉnergie**  
4 **Demande R-3549-2004-Phase 2**  
5

6 ***Référence:***

7 Dans HQT-2, Document 1, à plusieurs occasions (par exemple aux pages  
8 12,15 et 16), HQT parle de sa zone de réglage.

9 In HQT-2, Document 1, in many occasions (for example at pages 12, 15 and  
10 16), HQT talks about its Control Area.

11 **Question 1:**

12 La zone de réglage de TransÉnergie se limite-t-elle au réseau d'Hydro-  
13 Québec ou est-ce qu'elle englobe tous les réseaux interconnectés situés au  
14 Québec?

15 Is the TransÉnergie control area limited to the Hydro-Quebec system or does it  
16 include all the interconnected systems located in the province of Quebec?

17 **R1 La zone de réglage du Transporteur comprend l'ensemble des**  
18 **réseaux de transport synchronisés au réseau du Transporteur.**

19 ***Référence:***

20 À la pièce HQT-2, Document 1, page 12, HQT affirme que seul le Producteur  
21 peut fournir le service complémentaire dans la zone de réglage du  
22 Transporteur.

23 On page 12 of HQT-2, Document 1, HQT says that only the Producer is able  
24 to supply the ancillary services in the HQT control area.

1 **Question 2:**

2 1. Sur quelle base se repose HQT pour affirmer que les autres producteurs au  
3 Québec ne pourraient pas être en mesure de fournir certains de ces services?

4 I. On what basis does HQT claim that no other producers could be in a  
5 position to supply some of these services?

6 **R2.1** **Aucun autre producteur dans la zone de réglage du**  
7 **Transporteur n'a démontré à celui-ci qu'il dispose**  
8 **d'installations pour offrir en tout temps les services**  
9 **complémentaires indiqués. Par ailleurs, pour fournir les**  
10 **services complémentaires requis, les centrales doivent être**  
11 **sous le contrôle opérationnel du Transporteur, ce qui n'est**  
12 **généralement pas le cas des centrales raccordées aux réseaux**  
13 **voisins dans la zone de réglage du Transporteur.**

14 **D'autre part, concernant le service de réglage de tension, dans**  
15 **le cas de réseaux voisins situés dans la zone de réglage du**  
16 **Transporteur, la convention d'interconnexion prévoit que le**  
17 **facteur de puissance au point d'interconnexion doit être**  
18 **unitaire, ce qui ne permet pas de répondre aux exigences du**  
19 **service de réglage de tension.**

20 **Aussi, la fourniture des réserves requiert une production en**  
21 **quantité suffisante disponible instantanément ou rapidement**  
22 **en fonction des besoins du réseau. Aucun autre producteur**  
23 **n'a démontré au Transporteur l'existence d'une telle capacité**  
24 **de production disponible en tout temps.**

25 **Également, pour offrir le service de réglage de fréquence, les**  
26 **groupes turbines-alternateurs des fournisseurs doivent être**  
27 **asservis au régulateur fréquence-puissance (RFP) du**  
28 **Transporteur.**

1 2. Est-ce que HQT a estimé les bénéfices que TransEnergie pourrait tirer de  
2 l'achat des services complémentaires par un appel d'offres?

3 2. Has HQT considered what benefits Quebec consumers may derive from  
4 HQT purchasing these ancillary services through competitive tender?

5 **R2.2** **Tel qu'indiqué en réponse à la question 37.2 de la demande de**  
6 **renseignements numéro 1 de la Régie, déposée comme pièce**  
7 **HQT-6, Document 1, les revenus provenant de la facturation**  
8 **des services complémentaires pour les services de point à**  
9 **point sont remis au fournisseur de services, Hydro-Québec**  
10 **Production. Le Transporteur ne retire donc aucun bénéfice de**  
11 **ceux-ci. Quant à d'éventuels bénéfices pour la clientèle, le**  
12 **Transporteur indique qu'il n'existe aucun autre fournisseur**  
13 **qualifié pour offrir ces services actuellement.**

14 **Par ailleurs, selon le tableau que l'on retrouve en réponse à la**  
15 **question 4.2 de la demande de renseignements numéro 1 de la**  
16 **Régie déposée comme pièce HQT-6, Document 1, le revenu**  
17 **total prévu des services complémentaires en provenance de**  
18 **clients externes est estimé à 356,0 k\$ en 2005. Même selon**  
19 **l'hypothèse qu'il pourrait exister d'autres fournisseurs, le**  
20 **potentiel d'économies réalisables par un appel d'offres pour**  
21 **l'achat des services complémentaires est donc extrêmement**  
22 **limité. De plus, l'appel d'offres devrait être refait**  
23 **périodiquement, puisque dans le contexte actuel des marchés,**  
24 **il est probable que les fournisseurs n'accepteraient pas de**  
25 **fixer leur prix sur de longues périodes.**

26 3. If not, why not?

27 3. Si la réponse est non, pourquoi ?

28 **R2.3** **Voir réponse à la question 2.2.**

1 4. Si HQT l'a fait, veuillez produire un sommaire des résultats.

2 4. If it has, please provide a summary of the results.

3 **R2.4 Voir réponse à la question 2.2.**

4 ***Référence:***

5 A la pièce HQT-2, Document 2, page 7, HQT affirme qu'elle constate une  
6 tendance vers la réduction progressive des tarifs de services de point à point  
7 applicables aux services de transport inter réseaux. HQT fait alors référence  
8 au FERC qui a récemment ordonné l'élimination du tarif point à point entre les  
9 réseaux de la Nouvelle-Angleterre et de l'état de New York.

10 On page 7 of HQT-2, Document 2, HQT says that the tendency is toward a  
11 gradual reduction of the point to point tariff for inter systems transfer service.  
12 HQT then refers to the recent FERC decision ordering to eliminate the point to  
13 point tariff rate for the transfer between New England and New York.

14 **Question 3:**

15 1. Sur quelle base HQT peut maintenir que la réduction constatée des tarifs de  
16 point à point est comparable à ce qui a été constaté à l'égard des réseaux  
17 voisins.

18 1. On what basis can HQT sustain that the reduction noticed of the point to  
19 point tariff is in line with what has been noticed in the neighboring systems.

20 **R3.1 Voir réponse à la question 7.1 de la demande de**  
21 **renseignements numéro 1 de la Régie déposée comme pièce**  
22 **HQT-6, Document 1.**

23 **Réponse du Dr Ren Orans :**

24 **The trend of reducing point-to-point tariff is evident in**  
25 **jurisdictions with a pool design. In those jurisdictions (e.g.,**  
26 **Ontario, New York, New England and PJM), the point-to-point**  
27 **transmission charge is relatively low because the bulk of**  
28 **transmission revenue requirements are paid by loads via**  
29 **access charges.**

1 2. Est-ce qu'HQT a étudié les principes de base sur lesquels s'appuient les  
2 réseaux américains et certains réseaux canadiens supportant une  
3 telle politique au profit du consommateur.

4 2. Has HQT studied the main principles over which the US and some  
5 Canadian systems use to support such a policy to the benefit of the  
6 consumers.

7 **R3.2 Le Transporteur relate les principes généraux qui sous-**  
8 **tendent la réduction progressive des tarifs de services de**  
9 **point à point applicables aux services de transport inter**  
10 **réseaux aux États-Unis, tel qu'il appert de sa preuve aux**  
11 **sections 2 et 3 de la pièce HQT-2, Document 1.**

12 **Réponse du Dr Ren Orans :**

13 **The main principle is that a reduction in point-to-point tariff**  
14 **should aid wholesale electricity trading which necessarily**  
15 **provides mutual gains to a voluntary buyer and a voluntary**  
16 **seller. To the extent that such gains help reduce a load-**  
17 **serving entity's cost of serving its loads, electricity consumers**  
18 **benefit.**

19 3. Si oui, veuillez produire une copie de cette analyse.

20 3. If yes, please provide copy of the analysis.

21 **R3.3 Voir réponse à la question 3.2.**

1 **Référence:**

2 A la pièce HQT-2, Document 5, à la section 2, HQT déclare qu'il n'y a pas  
3 nécessité d'un rabais aux heures de pointe parce qu'il n'y a pas de  
4 transactions qui ne sont pas réalisées dues à l'absence de rabais.

5 In section 2 of HQT-2, Document 5, HQT claims that there is no need for a  
6 rebate during on-peak hours because there are no transactions that are not  
7 being realized due to the absence of a rebate.

8 **Question 4:**

9 1. Est-ce que le manque de capacité d'interconnexion empêche des  
10 transactions additionnelles d'être réalisées au cours des heures en-pointe?

11 1. Is a shortage of inertia transmission capacity preventing further  
12 transactions from being realized during on-peak hours?

13 **R4.1 Au cours des années 2003 et 2004, le manque de capacité sur**  
14 **les interconnexions n'a empêché qu'un très faible nombre de**  
15 **transactions de se réaliser, autant en période de pointe que**  
16 **hors pointe, au niveau du service de transport de point à point.**

17 2. Veuillez produire la charge horaire de chacune des interconnexions ainsi  
18 que la capacité maximale de chacune des interconnexions au cours des trois  
19 dernières années.

20 2. Please provide hourly load capacity factors and circuit ratings for each  
21 inertia circuit for each of the past three years

22 **R4.2 Voir réponse à la question 80.h de la demande de**  
23 **renseignements numéro 1 d'Option consommateurs déposée**  
24 **comme pièce HQT-6, Document 7.**

25 **En effet, le Transporteur ne peut acquiescer à la demande**  
26 **formulée compte tenu du volume de données exigées, de**  
27 **l'ordre de 800 000 données horaires. Cependant, le**  
28 **Transporteur fournit au tableau suivant les données de**  
29 **capacité maximale de chacune des interconnexions en mode**  
30 **import et export pour les trois dernières années.**

1

**Tableau R4.2 – Capacités maximales des interconnexions**

Réseau voisin	Capacité totale de réception (MW) de 2002 à 2004	
Ontario	LAW-HQT	420
Ontario	DYMO-HQT	0
Ontario	OTTO-HQT	110
Ontario	CHNO-HQT	0
Ontario	Q4C-HQT	140
New York	CRT-HQT	0
New York	MASS-HQT	1 000
Nouvelle-Angleterre	HIGH-HQT	170
Nouvelle-Angleterre	DER-HQT	0
Nouvelle-Angleterre	NE-HQT	1 700
Nouveau-Brunswick	NB-HQT	785
MacLaren	MATI-HQT	320
MacLaren	MAFA-HQT	60
	<b>Total</b>	<b>4 705</b>

Réseau voisin	Capacité totale de livraison (MW) de 2002 à 2004	
Ontario	HQT-LAW	800
Ontario	HQT-DYMO	85
Ontario	HQT-OTTO	0
Ontario	HQT-CHNO	40
Ontario	HQT-P33C	345
Ontario	HQT-Q4C	0
New York	HQT - CRT	325
New York	HQT - MASS	1 800
Nouvelle-Angleterre	HQT-HIGH	225
Nouvelle-Angleterre	HQT-DER	80
Nouvelle-Angleterre	HQT-NE	2 000
Nouveau-Brunswick	HQT-NB	1 200
MacLaren	HQT-MATI	250
MacLaren	HQT-MAFA	0
	<b>Total</b>	<b>7 150</b>

2

1 **Question 5:**

2 1. Veuillez produire les résultats des études d'élasticité de la demande de  
3 transport en fonction des prix de transport pour chacune des interconnexions,  
4 incluant un graphique de l'élasticité des prix.

5 I. Please provide results of studies into the price elasticity of the demand for  
6 intertie transmission use for the intertie circuits, including a graph of the price  
7 elasticity.

8 **R5.1 Le Transporteur ne dispose pas des informations pour**  
9 **répondre à cette question.**

10 2. Si aucune étude n'a été faite, veuillez expliquer pourquoi HQT n'a pas  
11 examiné de telles opportunités d'augmenter le taux d'utilisation de son réseau  
12 de transport de manière à réduire d'autant les coûts à recouvrir de la charge  
13 locale.

14 2. If no studies have been conducted, please explain why HQT has not studied  
15 this opportunity to increase the usage of its transmission network and  
16 decrease the amount of transmission costs to be recovered from native load.

17 **R5.2 Le Transporteur propose à la pièce HQT-2, Document 5, une**  
18 **politique de rabais qui rencontre les objectifs de flexibilité**  
19 **énoncées dans sa preuve. Tel qu'énoncé à la pièce HQT-2,**  
20 **Document 1, page 5, l'objectif de la politique de rabais est de**  
21 **favoriser l'utilisation optimale du réseau, tel que demandé par**  
22 **la Régie dans sa décision D-2002-95, ce que n'a pas permis la**  
23 **politique transitoire de rabais mise en place du 15 janvier 2003**  
24 **au 14 janvier 2004.**

25 ***Référence:***

26 A la section 2 de HQT-2, Document 5, HQT indique que le système de rabais  
27 ne serait appliqué qu'aux réservations horaires de transport de point à point.

28 In section 2 of HQT-2, Document 5, HQT indicates that the rebate scheme will  
29 only apply to hourly point-to-point schedules.

1 **Question 6:**

2 Veuillez expliquer pourquoi HQT ne considère pas un système de rabais dans  
3 le cas des réservations journalières, hebdomadaires et mensuelles.

4 Please explain why HQT is not considering a rebate scheme for daily, weekly  
5 and monthly reservations.

6 **R6 L'objectif de la politique de rabais proposée par le**  
7 **Transporteur est d'accroître le taux d'utilisation du réseau et**  
8 **de générer des revenus additionnels des services de point à**  
9 **point. En appliquant cette politique aux réservations de plus**  
10 **longue durée que les livraisons horaires, celle-ci pourrait**  
11 **potentiellement augmenter substantiellement les transactions**  
12 **opportunistes, c'est-à-dire celles qui bénéficieraient de rabais**  
13 **sans que ceux-ci ne soient nécessaires pour susciter de telles**  
14 **transactions. Le Transporteur propose donc une approche**  
15 **prudente afin de valider les résultats obtenus par la politique**  
16 **de rabais après sa première année complète d'application.**

17 ***Référence:***

18 Pièce HQT-2 Document 5 – La formule de prix donnée à la section 2.2.1

19 HQT-2 Document 5 – The proposed rebate formula is given in section 2.2.1.

20 **Question 7:**

21 1. Veuillez fournir, pour les transactions qui ne sont théoriquement pas  
22 rentables sans le rabais proposé (i.e. qui font un profit plus grand que \$0  
23 après avoir soustrait de  $P_b$  les chiffres de  $T_b$ ,  $P_a$ ,  $T_a$ ,  $THQT$ , et après avoir  
24 ajusté tout rabais), le pourcentage, si c'est le cas, qui deviendraient rentables  
25 si on appliquait le rabais proposé.

26 1. Please provide, for those transactions that are not theoretically profitable  
27 without the proposed rebate (i.e. make more than \$0 profit after subtracting  
28 from  $P_b$  the following:  $T_b$ ,  $P_a$ ,  $T_a$ ,  $THQT$ , and after adjusting for any rebate),  
29 the percentage, if any, that would become profitable as a result of  
30 implementing the proposed rebate.

1 **R7.1** Selon les données du Tableau 1 de la pièce HQT-2,  
2 Document 5, pour le chemin Ontario vers New York, des rabais  
3 seraient applicables selon la formule proposée pendant  
4 environ 20 % des heures hors pointe. Sur le chemin Ontario  
5 vers Nouvelle-Angleterre, cette proportion est d'environ 15 %.  
6 Il s'agit donc d'heures où des transactions non rentables sans  
7 rabais respectent le critère d'octroi des rabais pour devenir  
8 rentables. Quant aux autres heures en période hors-pointe, un  
9 rabais serait inutile, soit parce que l'écart de prix entre les  
10 marchés est suffisant pour rentabiliser les transactions sans  
11 qu'il soit nécessaire d'offrir un tel rabais, soit que l'écart de  
12 prix entre les marchés est tel qu'il pourrait susciter une  
13 transaction en sens inverse.

14 2. Veuillez fournir pour ces transactions qui seraient déjà rentables sans le  
15 rabais, l'augmentation de profit théorique, s'il y a lieu, qui  
16 résulteraient de la mise en application du système de rabais  
17 proposé.

18 2. Please provide, for those transactions that are already profitable without the  
19 rebate, the theoretical increase in profitability, if any, that would result from the  
20 implementation of the proposed rebate scheme.

21 **R7.2** Le Transporteur propose de n'appliquer aucun rabais aux  
22 transactions qui sont rentables au sens de la politique de  
23 rabais, i.e. dont l'écart entre les prix de marché moins les frais  
24 de transport est supérieur ou égal à 8,33 \$/MWh.

25 **Référence:**

26 A la section 3 de HQT-2, Document 5, HQT indique qu'il y aura un délai d'au  
27 moins six mois avant de pouvoir mettre en application le système de rabais  
28 proposé.

29 In section 3 of HQT-2, Document 5, HQT indicates that there will be a delay of  
30 at least six months before it can implement the rebate proposed scheme.

1 **Question 8:**

2 1. Veuillez expliquer pourquoi un tel délai est requis.

3 1. Please explain why such a delay is needed.

4 **R8.1 Les raisons du délai demandé sont précisées à la pièce HQT-2,**  
5 **Document 5, page 11, lignes 2-10.**

6 2. Veuillez produire un plan de travail indiquant les travaux à entreprendre et  
7 qui sont nécessaires à l'implantation du système proposé ainsi que le temps  
8 requis pour compléter chacun des éléments du plan.

9 2. Please provide a work program indicating the work that needs to be done to  
10 implement the rebate scheme and the time required to complete each item of  
11 work.

12 **R8.2 Le Transporteur n'a pas amorcé les travaux relatifs à**  
13 **l'implantation de la politique de rabais proposée puisque sa**  
14 **proposition n'a pas encore été autorisée par la Régie.**

15 **Référence:**

16 A la pièce HQT-3, Document 1, page 18, tableau 1, HQT répartit le coût de  
17 service par fonctions.

18 On page 18 of HQT-3, Document 1, table 1, HQT split the cost of service for  
19 each function.

20 **Question 9:**

21 A partir d'une carte du réseau d'Hydro-Québec, indiquer pour chacune des  
22 fonctions et sous fonctions son début et sa fin ainsi qu'une liste des  
23 équipements majeurs qui y sont pris en considération.

24 Using the Hydro-Quebec transmission grid map, show for each of the listed  
25 functions and sub-functions its beginning and end, and a list of the major  
26 equipment that are included in each of these.

27 **R9 Les fonctions utilisées pour la répartition du coût du service**  
28 **contiennent les équipements suivants :**

- 1           • **Fonction *Raccordements des centrales*** : équipements  
2           assurant la transformation de la puissance à un niveau  
3           supérieur de tension ainsi que le raccordement aux  
4           centrales, avec des tensions de 44 kV à 765 kV.
- 5           • **Fonction *Réseau*** : équipements à très haute tension à  
6           735 kV et 765 kV, équipements à courant continu à 450 kV  
7           ainsi que équipements permettant d'abaisser la tension  
8           d'alimentation avec des tensions de 44 kV à 315 kV.
- 9           • **Fonction *Raccordement des clients*** : équipements de 44 kV  
10          à 315 assurant la transformation de la puissance à un  
11          niveau inférieur de tension pour fins de raccordement au  
12          réseau de distribution ainsi que équipements de 44 kV à  
13          315 kV permettant alimenter de façon spécifique les clients  
14          du Distributeur alimentés en haute tension.
- 15          • **Fonction *Interconnexions*** : équipements de 120 kV à 765 kV  
16          servant à raccorder le réseau du Transporteur aux réseaux  
17          voisins de transport.
- 18          Voir également pièce HQT-3, Document 1, pages 13 à 15, ainsi  
19          que la réponse à la question 37.a de la demande de  
20          renseignements numéro 1 d'Option consommateurs déposée  
21          comme pièce HQT-6, Document 7.

1 **Question 10:**

2 1. A partir du tableau 1, pour chacune des fonctions et sous fonctions, peu  
3 importe la définition du réseau de transport énoncé à l'article 2 de la Loi, HQT  
4 a-t-elle effectué une comparaison entre qui doit payer le transport pour  
5 chacune de ces sous fonctions chez TransÉnergie et qui paie pour ces sous  
6 fonctions dans les cas de l'Alberta, la Colombie Britannique, l'Ontario, New  
7 York, Nouvelle-Angleterre et Nouveau-Brunswick.

8 1. Starting with table 1, for each of the functions and sub-functions, whatever  
9 is the transmission grid definition included in article 2 of the Law, has HQT  
10 made a comparison between who has to pay for each of the functions and  
11 sub-function under the proposed HQT tariff and who pays for these sub-  
12 functions in Alberta, British Columbia, Ontario, New York, New England and  
13 New Brunswick.

14 **R10.1 Non.**

15 2. Veuillez fournir une étude comparative à ce sujet.

16 2. Please provide such a comparison study.

17 **R10.2 Voir réponse à la question 7.g) de la demande de**  
18 **renseignement numéro 1 de l'ACEF déposée comme pièce**  
19 **HQT-6, Document 2.**

20 **Question 11:**

21 1. A partir du même tableau 1, pour chacune des fonctions et sous fonctions,  
22 HQT a-t-elle effectué une comparaison entre les propositions de HQT et les  
23 politiques de la « Federal Energy Regulatory Commission » en ce qui  
24 concerne lequel des utilisateurs paie pour chaque fonction et sous fonction.

25 1. Starting with the same table 1, for each of the functions and sub-functions,  
26 has HQT made a comparison between the HQT proposals and the Federal  
27 Energy regulatory Commission regarding who pays for each of the functions  
28 and sub-functions.

29 **R11.1 Non.**

1 2. Veuillez produire copie d'une telle analyse.

2 2. Please provide such analysis.

3 **R11.2 Voir réponse à la question 7.g) de la demande de**  
4 **renseignement numéro 1 de l'ACEF déposée comme pièce**  
5 **HQT-6, Document 2.**

6 ***Référence:***

7 A la pièce HQT-3, Document 1, page 32, Tableau 2, HQT répartit le coût de  
8 service par fonction.

9 On page 32 of HQT-3, Document 1, table 2, HQT apportions the cost of  
10 service for each function.

11 **Question 12:**

12 Veuillez produire la méthodologie utilisée par TransÉnergie pour répartir les  
13 coûts, tels que fournis au tableau 1, entre la charge locale et le service de  
14 point à point.

15 Please provide the methodology HQT uses to apportion the costs of each  
16 element of its costs, as given in table 1, between native load and point-to-point  
17 service?

18 **R12 La méthodologie de répartition des coûts du Transporteur est**  
19 **intégralement expliquée à la pièce HQT-3, Document 1 de sa**  
20 **preuve.**

21 ***Référence:***

22 À la pièce HQT-4, Document 1, page 22, HQT annonce qu'elle rend disponible  
23 la capacité qui n'a pas été utilisée par les clients.

24 On page 22 of HQT-4, Document 1, HQT says that they make available its  
25 transmission customers unused reserved capacity

1 **Question 13:**

2 1. Comment et à quel moment HQT décide-t-elle qu'une réservation n'est pas  
3 ou ne sera pas utilisée?

4 1. How and at what time does HQT decide that a reservation is not and will not  
5 be used?

6 **R13.1 Le Transporteur n'a jamais à prendre une telle décision. Toute**  
7 **capacité réservée en service ferme réduit la capacité de**  
8 **transport disponible (ATC) ferme, sans affecter l'ATC non**  
9 **ferme. L'ATC non ferme est quant à elle réduite lorsque le**  
10 **client fournit les programmes associés à ses réservations en**  
11 **service ferme et lorsque de nouvelles réservations de service**  
12 **non ferme sont acceptées.**

13 2. Lorsque le service est revendu, est-ce que le client du service de transport  
14 original est crédité pour la revente du service.

15 2. When the transmission service is resold, does the original customer receive  
16 a credit for the resold service?

17 **R13.2 Aucun crédit n'est prévu puisque le client dispose en tout**  
18 **temps de la capacité réservée.**

19 3. Si le client original ne reçoit pas de crédit pour la revente du service de  
20 transport, veuillez expliquer les raisons pour ne pas créditer le client original.

21 3. If the original customer does not receive a credit for resold transmission  
22 service, please explain the reason for not paying a credit.

23 **R13.3 Sous réserve des délais requis pour traiter les programmes du**  
24 **client, ce dernier peut en tout temps déposer un programme**  
25 **associé à ses réservations. S'il s'agit d'une réservation en**  
26 **service ferme, celle du client original déplacera toute**  
27 **réservation ultérieure en service non ferme. La capacité de**  
28 **transport étant réservée par le client original, ce dernier doit**  
29 **être facturé en conséquence. D'autre part, en vertu de**  
30 **l'article 23 des *Tarifs et conditions*, le client peut revendre la**

1                    **capacité réservée qu'il ne désire plus utiliser; pour ce faire, il**  
2                    **peut utiliser à cette fin le système OASIS du Transporteur.**

3                    4. Si le client reçoit un crédit, veuillez fournir les détails de la méthodologie du  
4                    calcul du crédit ainsi que la base de cette méthodologie.

5                    4. If the original customer does receive a credit, please provide details of the  
6                    methodology for calculating the credit and the basis for this methodology.

7                    **R13.4      Voir réponse à la question 13.3.**

8                    **Référence:**

9                    A la pièce HQT-4, Document 1, page 27, HQT affirme que le Distributeur doit  
10                    fournir, ou obtenir de ses fournisseurs que ceux-ci fournissent les services  
11                    complémentaires associés au service de transport d'alimentation de la charge  
12                    locale.

13                    Or, dans le cas des producteurs privés au Québec, ceux-ci doivent avoir mis  
14                    en place les équipements de réglage de tension et de fréquence selon les  
15                    normes de TransÉnergie. Pour ce qui est de la réserve tournante et la réserve  
16                    arrêtée, le Distributeur achète et paie ce service directement au Producteur.

17                    On page 27 of HQT-4, Document 1, HQT says that the Distributor must supply  
18                    or obtain from its suppliers that they supply the ancillary services associated to  
19                    the transmission service to the native load.

20                    But in the case of the private producers in Quebec, they must have put in  
21                    place ail the voltage regulator and frequency control equipment as per the  
22                    TransÉnergie standards and practices. For the spinning and non spinning  
23                    reserve, the Distributor directly pays the Producer.

24                    **Question 14 :**

25                    1. Dans le cas du producteur privé qui achète du transport en vue de passer à  
26                    travers le réseau de HQT en service de point à point, qu'est-ce qui justifie que  
27                    celui-ci ait à payer pour un service de réglage de tension et de fréquence qu'il  
28                    fournit lui-même, tout comme le Producteur au Québec?

29                    1. In the case of a private producer buying point to point transmission service  
30                    in order to go through the HQT system, what is the basis for justifying that he  
31                    has to pay for the voltage and frequency regulation that he himself supplies,  
32                    the same way the Producer in Quebec does?

1   **R14.1**    La question réfère à un « producteur privé qui achète du  
2                   transport en vue de passer à travers le réseau de HQT en  
3                   service de point à point ». Il s'agit donc d'un producteur situé à  
4                   l'extérieur du réseau du Transporteur. Étant situé à l'extérieur  
5                   du réseau du Transporteur, ce producteur ne peut fournir les  
6                   services de réglage de tension et de réglage de fréquence qui  
7                   sont requis sur le réseau du Transporteur. Il doit donc acheter  
8                   et payer les services complémentaires fournis par le  
9                   Transporteur conformément aux *Tarifs et conditions*. Voir  
10                  également réponse à la question 2.1.

11    2. En deuxième lieu, dans le cas des services de réserve tournante et arrêtée,  
12                  qu'est-ce qui justifie que ce même producteur passant à travers le  
13                  réseau de HQT ait à payer pour un service déjà payé par le  
14                  Distributeur et qu'en plus aucune réserve additionnelle n'est  
15                  requis due à la présence du client de transport qui passe à travers  
16                  le réseau de HQT pour acheminer son énergie vers un autre  
17                  réseau?

18    2. Secondly, in the case of the spinning and non-spinning reserve service,  
19                  what is the justification for the wheeling through customer having to pay for  
20                  these services already paid by the Distributor and moreover no additional  
21                  reserve is required for the transmission customer supplying its energy and  
22                  going through the HQT system to reach another system?

23    **R14.2**    Voir réponse à la question 14.1. Le Transporteur signale  
24                  également que contrairement à l'énoncé suggéré dans cette  
25                  question, le Distributeur n'a pas à assumer le coût des  
26                  services complémentaires requis par la clientèle des services  
27                  de point à point. Celle-ci doit donc assumer le coût des  
28                  services complémentaires qu'elle utilise, conformément aux  
29                  *Tarifs et conditions*.

1 **Référence:**

2 A la page 28 de la pièce HQT-4, Document , HQT précise que dans le cas des  
3 services autres que le réglage de tension, les clients peuvent les obtenir  
4 d'autres fournisseurs situés dans la zone de réglage du Transporteur, à  
5 condition qu'ils soient comparables.

6 On page 28 of HQT-4, Document 1, HQT specifies that in the case other  
7 services than the voltage regulation, the customers may obtain from other  
8 suppliers located in the HQT control area, as long as they are comparable.

9 **Question 15.**

10 Quels sont les critères utilisés par HQT pour juger de la comparabilité des  
11 services complémentaires que le producteur fournit lui-même?

12 What are the criteria used by HQT to determine the comparability of ancillary  
13 services self supplied by the producer?

14 **R15 Advenant le cas où le Transporteur reçoive la demande d'un**  
15 **client des services de transport de point à point d'évaluer la**  
16 **comparabilité de certains services complémentaires que ce**  
17 **dernier fournirait lui-même, le Transporteur l'examinerait en**  
18 **fonction des exigences d'exploitation identifiées à chacun des**  
19 **services complémentaires afin d'assurer la disponibilité, la**  
20 **fiabilité et l'exploitabilité de chacun des services requis.**

21 **Référence:**

22 A la pièce HQT-4, Document 1, pages 30 et suivantes, tableaux 8, 9, 12 et 13,  
23 HQT réfère le lecteur au montant de puissance réactive dans tous les cas  
24 alors que dans les cas des tableaux 9, 12 et 13, il s'agit de différents services  
25 complémentaires.

26 On page 30 and next pages of HQT-4, Document 1, tables 8,9,12 and 13,  
27 HQT refers to the reactive power amount for ail services whereas in the case  
28 of tables 9,12 and 13, these are different ancillary services.

1 **Question 16.**

2 Est-ce une erreur de présentation? Si oui, présenter les vraies données.

3 Is this a presentation mistake? If so, show the right figures.

4 **R16 Le Tableau 8 est exact. Quant aux Tableaux 9, 12 et 13, le nom**  
5 **indiqué en 1<sup>ère</sup> ligne doit être le même que dans le titre du**  
6 **tableau. Aussi, le Transporteur dépose les Tableaux 9, 12 et 13**  
7 **révisés de cette pièce HQT-4, Document 1.**

8 **Question 17.**

9 1. Qu'est-ce qui justifie que les prix de services complémentaires proposés  
10 soient soudainement triplés par rapport aux prix antérieurs?

11 1. What is the justification for the ancillary services proposed prices to  
12 suddenly be tripled compared to the previous prices?

13 **R17.1 Voir réponse à la question 23.1 de la demande de**  
14 **renseignements numéro 1 de la Régie déposée comme pièce**  
15 **HQT-6, Document 1.**

16 2. Si une ou des ententes existent entre HQT et le Producteur, veuillez en  
17 dévoiler la teneur et déposer cette ou ces ententes.

18 2. If one or some agreements have been made between HQT and the  
19 Producer, please explain what they are and file the agreements.

20 **R17.2 Voir réponse à la question 23.1 de la demande de**  
21 **renseignements numéro 1 de la Régie déposée comme pièce**  
22 **HQT-6, Document 1.**

23 **Référence:**

24 A la pièce HQT-4, Document I, pages 30 et suivantes, en note de bas de  
25 page, HQT annonce que le prix est établi en fonction du prix de production de  
26 7.5 ¢/kWh par rapport au prix de 2,79 ¢/kWh, tel qu'il a été approuvé par la  
27 Régie dans la demande de l'année 2001.

1 On page 30 and next of HQT-4, Document 1, in the bottom page notes, HQT  
2 says that the price is based on the generation price of 7,5 ¢/kWh compared to  
3 the 2,79 ¢/kWh, as approved by the Régie in its 2001 request.

4 **Question 18.:**

5 Veuillez expliquer pourquoi TransÉnergie propose de baser les coûts de ses  
6 services complémentaires sur les prix du marché étant donné que les coûts  
7 historiques de ces services ont toujours été basés sur les prix de l'énergie  
8 patrimoniale et que ces services ont toujours été fournis par les installations  
9 patrimoniales et sont encore de façon très prédominante fournis à même  
10 l'énergie patrimoniale.

11 Please explain why TransÉnergie is proposing to base the costs of its ancillary  
12 services on a market energy price given that historically these services have  
13 always been costed against the heritage asset energy price and are still  
14 predominantly provided by heritage assets.

15 **R18 Le Transporteur souligne être en désaccord avec la prémisse**  
16 **énoncée à la présente question à l'effet qu'il existerait un lien**  
17 **entre la fourniture de l'électricité patrimoniale servant à**  
18 **alimenter la charge locale et les services complémentaires**  
19 **requis pour les services de transport de point à point. Quant**  
20 **au prix de l'électricité dans ce dernier cas, voir réponse à la**  
21 **question 17.1.**

22 **Question 19.**

23 En ce qui regarde les services complémentaires, veuillez expliquer les raisons  
24 pour lesquelles le prix de l'énergie livrée en trop par HQT est basé sur le prix  
25 du marché alors que le prix de l'énergie fournie en moins est basée sur le prix  
26 de l'énergie patrimoniale.

27 Referring to ancillary services, please explain the rationale for basing over  
28 deliveries by HQT on the market energy price when under-deliveries are  
29 based on the heritage energy price

30 **R19 Voir réponse à la question 20 de la demande de**  
31 **renseignements numéro 1 de la Régie déposée comme pièce**  
32 **HQT-6, Document 1.**

1    **Référence**

2    A la pièce HQT-4, Document 1, page 33, HQT propose que son tarif soit  
3    appliqué à tout écart de quantité reçue par rapport à la quantité réservée (ou  
4    livrée dans le cas d'un écart de livraison) par le Transporteur alors qu'aux  
5    annexes 4 et 5 de la pièce HQT-5, Document 3, (Tarifs et Conditions des  
6    services de transport d'Hydro-Québec) HQT établit une marge d'écart de 1,5  
7    % de la transaction programmée avec compensation en énergie en correction  
8    des écarts dans les 30 jours.

9    On page 33 of HQT-4, Document 1, HQT proposes that its rate shall be  
10   applied to any difference between the received quantity compared to the  
11   reserved quantity (or delivered in the case of the of a delivery gap) by the  
12   Transporter whereas in schedules 4 and 5 of HQT-5, Document 3, (Tariffs and  
13   Conditions for Hydro-Quebec Transmission Service) HQT puts up a 1.5%  
14   margin with the schedules transaction with energy compensation within 30  
15   days.

16    **Question 20.**

17    Est-ce que la mise en application des tarifs d'écart de réception et de livraison  
18    se fera conformément aux annexes du contrat de transport ou est-ce que le  
19    tarif sera appliqué à tout écart sur une base horaire?

20    Will the implementation of the reception and delivery gap charges be done as  
21    per the schedules to the transmission contract or will these rates be applied on  
22    an hourly basis for each transaction?

23    **R20        Voir réponses aux questions 6 et 7 de la demande de**  
24                **renseignements numéro 1 d'Option Consommateurs déposée**  
25                **comme pièce HQT-6, Document 7.**

26    **Référence:**

27    A la pièce HQT-4, Document 3, dans son rapport d'expertise, le docteur Ren  
28    Orans fait référence à la page 9 à une étude dont il a été le co-auteur intitulée  
29    « A survey of transmission tariffs in North America ».

30    On page 3 of HQT-4, Document 3, in his expert report, Doctor Ren Orans  
31    refers on page 9 to a study he co-authored and entitled "A survey of  
32    transmission tariffs in North America".

1 **Question 21.**

2 Veuillez produire l'étude citée par le Dr Orans.

3 Please file the said report.

4 **R21 Voir pièce HQT-4, Document 3.2.**

5 ***Référence:***

6 A la pièce HQT-4, Document 3, dans son rapport d'expertise, le docteur Ren  
7 Orans, réfère à l'analyse par laquelle il compare les prix les plus bas au cours  
8 des heures hors-pointe dans les réseaux voisins aux prix les plus élevés aux  
9 heures de pointe.

10 Or, cette analyse peut être questionnée lorsque l'on considère les transactions  
11 de transport à travers le réseau de HQT alors que l'énergie est achetée et  
12 vendue à la même heure, ce qui pourrait donner une différente impression en  
13 ce qui concerne le succès de la politique de rabais.

14 In section 4.3 of his report, HQT-4, Document 3, Dr. Ren Orans refers to his  
15 analysis in which he compared the lowest priced off-peak hour in the three  
16 neighboring to the highest priced on-peak hour.

17 This analysis may be questioned when considering wheel-through  
18 transactions where the power is being bought and sold in the same hour, and  
19 could give a different impression of the success of the rebate policy.

20 **Question 22.**

21 1. Est-ce que HQT a demandé au Dr. Orans de répéter son analyse  
22 comparant les prix les plus élevés et les plus bas des trois marchés  
23 limitrophes à la même heure.

24 1. Has HQT asked Dr.Orans to repeat his analysis comparing the highest and  
25 lowest prices in the three neighboring markets for the same hour?

26 **R22.1 L'analyse effectuée par le Transporteur pour la politique de**  
27 **rabais qu'il propose à la pièce HQT-2, Document 5, est basée**  
28 **sur les écarts de prix des marchés limitrophes à la même**  
29 **heure. Aussi, le Transporteur n'a pas demandé au Dr Ren**  
30 **Orans de réaliser cette analyse.**

1 2. Quels sont les résultats de cette analyse ?

2 2. What were the results of his analysis?

3 **R22.2 Voir réponse à la question 22.1.**

4 3. Si aucune étude n'a été faite, pourquoi?

5 3. If not, why not?

6 **R22.3 Voir réponse à la question 22.1.**

7 **Référence:**

8 A la section 7.2.3 de son rapport, le Dr. Orans suggère que la mise en  
9 application d'un système de rabais similaire à celui de BC Hydro résultant en  
10 une réduction du taux horaire de \$8.33/MWh à \$3.75/MWh augmenterait les  
11 réservations de transport mais réduirait le revenu total.

12 In section 7.2.3 of his report, Dr. Ren Orans suggests that implementing a  
13 rebate scheme similar to BC Hydro's resulting in a reduction of the hourly rate  
14 from \$8.33 /MWh to \$3.75 /MWh would raise transmission reservations but  
15 would reduce the overall income.

16 **Question 23.**

17 1. Veuillez qualifier le volume additionnel de réservations de transport et la  
18 réduction totale du revenu.

19 1. Please quantify the MWh volume of additional transmission reservations  
20 and the overall reduction of income.

21 **R23.1 Réponse du Dr Ren Orans :**

22 **The analysis I performed was a simple comparison of a**  
23 **transmission rate with an estimated value of HQT's**  
24 **transmission system. I did not estimate a price elasticity**  
25 **suitable for quantifying the reduction or the increase in**  
26 **income from various transmission rates. My statement was**  
27 **driven by the simple logic that increasing the percentage of**  
28 **hours in which transactions are economic from 97.5% (under a**  
29 **rate of \$8.33/MWh) to 100% does not generate significant**

1            amounts of new revenue. Indeed, assuming 100% utilization  
2            could be achieved, the “breakeven” point would be equal to  
3             $\$8.33 \times .975 = \$8.13/\text{MWh}$ . That is, transmission rates between  
4             $\$8.13/\text{MWh}$  and  $\$8.33/\text{MWh}$  would result in higher revenue,  
5            while transmission rates below  $\$8.13$  would result in lower  
6            revenue.

7            2. Est-ce qu’une étude d’un système de rabais similaire mais utilisant une  
8            proportion différente de partage (page # 39, ligne #8 du rapport du Dr. Orans)  
9            à un niveau plus grand que  $\frac{1}{4}$  a été faite?

10           2. Has an analysis of similar rebate schemes but with the sharing proportion  
11           (page #39, line #8 of Dr. Orans’ report) set to values greater than  $\frac{1}{4}$  been  
12           performed?

13           **R23.2      Réponse du Dr Ren Orans :**

14                      **See the answer R.23.1.**

15           3. Si oui, quels en sont les résultats?

16           3. If yes, what were the results?

17           **R23.3      Réponse du Dr Ren Orans :**

18                      **See the answer R.23.1.**

19           4. Si non, expliquer pourquoi cette étude qui pourrait résulter en un plus grand  
20           usage du réseau de transport de HQT n’a pas été exécutée.

21           4. If not, please explain why this analysis that could result in increased use of  
22           HQT’s transmission system has not been performed.

23           **R23.4      Réponse du Dr Ren Orans :**

24                      **See the answer R.23.1.**

25           **Référence:**

26           A la pièce HQT-5, Document 3, pages 29 et suivantes, HQT énonce qu’elle  
27           doit livrer de l’énergie d’urgence en provenance des fournisseurs.

28           On page 29 and next pages of HQT-5, Document 3, HQT says that it must  
29           deliver emergency power coming from its suppliers.

1 **Question 24.**

2 1. Quels sont les critères de décisions quant au choix du fournisseur?

3 1. What are the criteria for the choice of the supplier?

4 **R24.1 Pour se qualifier, les fournisseurs d'énergie d'urgence doivent**  
5 **respecter les critères suivants :**

6 - la quantité d'électricité doit être disponible en tout  
7 temps;

8 - les groupes turbines-alternateurs d'où provient  
9 l'électricité doivent être synchronisés au réseau du  
10 Transporteur;

11 - la production d'énergie d'urgence doit pouvoir être  
12 acheminée dans un très court délai;

13 - le Transporteur doit disposer en temps réel des  
14 informations relatives à l'exploitation des groupes  
15 turbines-alternateurs qui fournissent l'énergie d'urgence.

16 2. Qu'elles sont les pratiques utilisées par HQT pour s'assurer que tous les  
17 fournisseurs potentiels sont traités sans discrimination?

18 2. What are the HQT practices to make sure that all potential suppliers are  
19 treated without any discrimination.

20 **R24.2 Le choix du fournisseur est effectué en fonction de la**  
21 **disponibilité de chacun des fournisseurs qualifiés.**